

**SK**

**SK**

**SK**



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 10.11.2010  
KOM(2010) 640 v konečnom znení

**OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE**  
**NÁSTROJ PREDVSTUPOVEJ POMOCI (IPA)**  
**REVIDOVANÝ VIACROČNÝ ORIENTAČNÝ FINANČNÝ RÁMEC NA OBDOBIE**  
**ROKOV 2011 – 2013**

## OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE

### NÁSTROJ PREDVSTUPOVEJ POMOCI (IPA) REVIDOVANÝ VIACROČNÝ ORIENTAČNÝ FINANČNÝ RÁMEC NA OBDOBIE ROKOV 2011 – 2013

#### Úvod

Cieľom viacročného orientačného finančného rámca (ďalej len „MIFF“) pre nástroj predvstupovej pomoci (ďalej len „IPA“) je poskytnúť informácie o orientačnom rozdelení celkového objemu finančných prostriedkov nástroja IPA, ako ho navrhuje Komisia v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1085/2006 o IPA. V podstate spája politický rámec súboru opatrení spojených s rozširovaním EÚ a rozpočtový postup. Pre každú krajinu čerpajúcu predvstupovú pomoc a pre program určený viacerým príjemcom sa v dokumentoch o viacročnom orientačnom plánovaní, na základe ktorých sa poskytuje predvstupová pomoc, zohľadňuje orientačné rozdelenie prostriedkov navrhované v MIFF. Okrem toho budú, a to po prvýkrát pre obdobie 2011 – 2013, osobitné dokumenty o viacročnom orientačnom plánovaní aj pre cezhraničnú spoluprácu.

Rámec MIFF je postavený na pohyblivom trojročnom programovom cykle. Za normálnych okolností sa MIFF na roky N, N+1 a N+2 predkladá v poslednom kvartáli roka N-2 ako súčasť súboru opatrení spojených s rozširovaním a predstavuje návrh, ako preniesť politické priority vytýčené v tomto súbore opatrení do finančnej perspektívy, berúc pritom do úvahy celkový finančný rámec. Keďže rok 2013 je pre IPA posledným rozpočtovým rokom, tento MIFF sa vzťahuje na rovnaké roky ako predchádzajúci MIFF, čiže na roky 2011 až 2013. Uvádza sa v ňom rozdelenie objemu prostriedkov predvstupovej pomoci v tomto období podľa jednotlivých krajín a podľa jednotlivých zložiek a je v ňom uvedený aj objem prostriedkov na program určený viacerým príjemcom a podporné výdavky.

Podobne ako v minulých rokoch sa MIFF uverejňuje na základe aktuálneho statusu príslušných krajín, takže v tomto štádiu ním nie sú vopred určené žiadne rozhodnutia Rady o stanoviskách predkladaných spolu so súboru opatrení spojených s rozširovaním, ani o pravdepodobnom dátume pristúpenia ktorejkoľvek kandidátskej krajiny. Do MIFF je po prvý raz ako prijímajúci štát zaradený Island<sup>1</sup>. V prípade potreby akýchkoľvek významných zmien a doplnení rámca MIFF pred najbližším ročným vydaním MIFF na jeseň 2011 Komisia vo vhodnom čase uverejní zmenené a doplnené znenie. Po pristúpení kandidátskej krajiny k EÚ už tomuto novému členskému štátu nebudú od roku pristúpenia dostupné žiadne provizórne pridelené predvstupové fondy.

Všeobecné politické priority predvstupového procesu sú vytýčené v prístupových a európskych partnerstvách, vo výročných správach o dosiahnutom pokroku a v dokumente o stratégii rozširovania, tvoriacich súčasť súboru opatrení spojených s rozšírením, ktoré sa každoročne predkladajú Európskemu parlamentu a Rade.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 540/2010 zo 16. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA).

## Strategické finančné plánovanie

### 1. Rozdelenie finančných prostriedkov medzi krajiny

Pri rozdelení finančných prostriedkov na rok 2007 sa vychádzalo zo záväzku Komisie zabezpečiť, aby žiadna prijímajúca krajina nedostala v roku 2007 menej prostriedkov ako v roku 2006 a aby Bosna a Hercegovina a Albánsko nedostali menej prostriedkov, ako bol priemerný ročný objem prostriedkov, ktoré každá z týchto krajín dostala v rokoch 2004 až 2006. Záväzok pre Bosnu a Hercegovinu a Albánsko súvisí s tým, že väčšia časť finančných prostriedkov pre tieto krajiny bola poskytnutá v roku 2004.

Sumy na rok 2008 a ďalšie roky boli vypočítané na základe výšky finančných prostriedkov pridelených na obyvateľa, ktorá sa v minulosti používala ako pomôcka na meranie potrieb a vplyvu. V súlade s týmto opatrením sa priemerná úroveň jednotlivých potenciálnych kandidátov západného Balkánu v priebehu súčasného finančného rámca zvýši nad úroveň na jedného obyvateľa dosiahnutú v rokoch 2004 až 2006 (23 EUR v cenách z roka 2004) v rámci programu CARDS. Pre Čiernu Horu je objem prostriedkov na obyvateľa vyšší než pre ostatné potenciálne kandidátske krajiny a odráža minimálnu úroveň finančných prostriedkov potrebných na vybudovanie zodpovedajúcej administratívy bez ohľadu na veľkosť krajiny. Celkové rozdelenie finančných prostriedkov medzi krajiny bolo dodržané s výnimkou Kosova<sup>2</sup>, ktoré získalo z IPA viac finančných prostriedkov. V roku 2008 poskytol rozpočtový orgán 60 miliónov EUR v rámci širšej mobilizácie nových zdrojov na podporu stability a rozvoja Kosova. Na doplnenie bolo prevedených ďalších 60 miliónov EUR z nevyužitých rozpočtových prostriedkov na makrofinančnú pomoc (MFA). Ďalších 40 miliónov EUR bolo viazaných v roku 2009 v nadväznosti na konferenciu darcov, ktorá sa uskutočnila v júli 2008.

Pre Chorvátsko a Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko ako kandidátske krajiny je pridelená suma presahujúca 30 EUR na obyvateľa (ceny z roka 2004). Pre Chorvátsko zostáva táto úroveň zachovaná aj v danom období. Pre Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko sa objem prostriedkov na obyvateľa naďalej zvyšuje a odráža minimálnu úroveň finančných prostriedkov potrebnú na vybudovanie zodpovedajúcej administratívy bez ohľadu na veľkosť krajiny.

V prípade Turecka, berúc do úvahy veľkosť krajiny a jej schopnosť využiť prostriedky, sa objem prostriedkov pomoci na obyvateľa v období rokov 2007 – 2013 zvýši.

### 2. Rozdelenie finančných prostriedkov do zložiek

Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) sa skladá z týchto piatich zložiek: I – prechodná pomoc a budovanie inštitúcií, II – cezhraničná spolupráca, III – regionálny rozvoj, IV – rozvoj ľudských zdrojov a V – rozvoja vidieka.

Zložka I – prechodná pomoc a budovanie inštitúcií zahŕňa všetky opatrenia na budovanie inštitúcií a investície súvisiace s *acquis communautaire*. Pomáha krajinám prijímajúcim pomoc vybudovať administratívne a justičné kapacity a podľa priorit rieši opatrenia spolupráce, ktoré nie sú výslovne zahrnuté do iných zložiek.

---

<sup>2</sup> V zmysle rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/99.

Zložka II – cezhraničná spolupráca je zameraná na podporu cezhraničných aktivít medzi krajinami prijímajúcimi pomoc a medzi krajinami prijímajúcimi pomoc a členskými štátmi. Okrem toho zahŕňa účasť príjemcov nástroja IPA na programoch nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce v rámci EFRR alebo na programoch pre prímorské oblasti v rámci ENPI.

Zložky III a IV sú prístupné pre kandidátske krajiny a ich cieľom je pripraviť tieto krajiny na programovanie, implementáciu a riadenie štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu po pristúpení, a to prostredníctvom čo najväčšieho priblíženia sa k metodike implementácie týchto fondov v rámci pravidiel poskytovania vonkajšej pomoci. Predovšetkým zložka III, regionálny rozvoj, sa usiluje o čo najväčšiu podobu s EFRR a Kohéznym fondom. Zložka IV, rozvoj ľudských zdrojov, pripravuje kandidátske krajiny na Európsky sociálny fond v rámci európskej stratégie zamestnanosti. Zložka V – rozvoj vidieka pomáha kandidátskym krajinám pripraviť sa na programy rozvoja vidieka financované z EÚ po vstupe do EÚ implementáciou predvstupovej pomoci prostredníctvom systémov, ktoré sa čo najviac podobajú na systémy vyžadované po pristúpení k EÚ.

Pri rozdeľovaní finančných prostriedkov medzi jednotlivé zložky sa náležite prihliadalo na pripravenosť decentralizovaných riadiacich systémov potrebných na implementáciu tretej, štvrtej a piatej zložky v súčasných kandidátskych krajinách, ako aj na to, že je potrebné, aby financovanie druhej zložky pomoci, keďže sa týka cezhraničnej spolupráce s členskými štátmi, zodpovedalo financovaniu z Európskeho fondu v rámci položky 1b.

### **3. Ďalšie rozdelenie finančných prostriedkov**

#### *Podporné výdavky*

Tieto prostriedky pokrývajú administratívne náklady priamo spojené s implementáciou IPA.

#### *Finančné prostriedky na program určený viacerým príjemcom*

Cieľom programov určených viacerým príjemcom v rámci zložky 1 je dopĺňať národné programy a posilňovať multilaterálne vzťahy na západnom Balkáne a v Turecku. Táto stratégia sa zameriava na oblasti, ktoré boli označené za oblasti zásadného významu pre európsku integráciu a stabilitu v regióne, a na riešenie otázok, v súvislosti s ktorými je nutná spolupráca týchto krajín. Z týchto prostriedkov sú financované programy s regionálnym vplyvom a/alebo programy, pri ktorých je možné dosiahnuť úspory z rozsahu alebo dosahu, ak sa implementujú horizontálne vo viacerých prijímajúcich krajinách.

Programy určené viacerým príjemcom podporujú okrem iného Regionálnu školu verejnej správy, Stredoeurópsku dohodu o voľnom obchode (CEFTA), Radu pre regionálnu spoluprácu, boj proti organizovanej trestnej činnosti, štipendiá programu ERASMUS a vysokoškolské vzdelávanie. Poskytujú tiež základ pre nástroj podpory občianskej spoločnosti, v ktorom sa kombinuje podpora z národných programov IPA, ako aj z programov IPA určených viacerým príjemcom. Budovanie inštitúcií pre krajiny západného Balkánu, Turecko a Island je podporované prostredníctvom nástroja TAIEX a finančné prostriedky sú pridelené na audity a hodnotenia regionálnych a národných programov, ako aj na informačné a komunikačné činnosti. Potreby investícií do malých a stredných podnikov, energetickej účinnosti a rozvoja infraštruktúry, ktoré sa realizujú v úzkej spolupráci s Európskou investičnou bankou a inými medzinárodnými finančnými inštitúciami, budú naďalej podporované z podstatnej časti prostriedkov pridelených na regionálne a horizontálne programy. Táto podpora sa bude koordinovať v rámci nového investičného rámca

pre západný Balkán, ktorý bol vytvorený koncom roka 2009 s cieľom zlepšiť koordináciu a spoluprácu medzi darcami a medzinárodnými finančnými inštitúciami, ktoré na západnom Balkáne aktívne pôsobia. Od roku 2010 bude v záujme zjednodušenia implementácie časť zložky II zameraná na účasť krajín na medzinárodných programoch EFRR „Stredozemie“ a „Juhovýchodná Európa“ určená viacerým príjemcom.

### **Vysvetlenie údajov v tabuľke**

Nasledujúca tabuľka obsahuje údaje v *bežných cenách* a v *eurách*. Sú v nej uvedené pridelené sumy rozčlenené podľa krajín a zložiek, ako aj prostriedky vyčlenené na program určený viacerým príjemcom a na podporné výdavky. Pre porovnanie sa uvádzajú konečné viazané rozpočtové prostriedky za predchádzajúce roky, ako aj aktualizované údaje za rok 2010.

Revidovaný viacročný orientačný finančný rámec: rozdelenie finančných prostriedkov nástroja predvstupovej pomoci na obdobie rokov 2011 – 2013 podľa krajín a zložiek

Zložka	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>CHORVÁTSKO</b>							
Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií	49 611 775	45 374 274	45 601 430	39 483 458	39 959 128	40 872 310	38 513 885
Cezhraničná spolupráca	9 688 225	14 725 726	15 898 570	15 601 136	15 869 158	16 142 542	16 698 384
Regionálny rozvoj	45 050 000	47 600 000	49 700 000	56 800 000	58 200 000	59 348 000	62 000 000
Rozvoj ľudských zdrojov	11 377 000	12 700 000	14 200 000	15 700 000	16 000 000	16 040 000	18 000 000
Rozvoj vidieka	25 500 000	25 600 000	25 800 000	26 000 000	26 500 000	27 268 000	27 700 000
<b>SPOLU</b>	141 227 000	146 000 000	151 200 000	153 584 594	156 528 286	159 670 852	162 912 269
<b>BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO</b>							
Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií	41 641 613	41 122 001	39 310 500	36 917 068	28 803 410	28 207 479	27 941 228
Cezhraničná spolupráca	4 158 387	4 077 999	4 371 501	4 467 526	5 124 876	5 183 373	5 243 041
Regionálny rozvoj	7 400 000	12 300 000	20 800 000	29 400 000	39 300 000	42 300 000	51 800 000
Rozvoj ľudských zdrojov	3 200 000	6 000 000	7 100 000	8 400 000	8 800 000	10 380 000	11 200 000

<i>Rozvoj vidieka</i>	<b>2 100 000</b>	<b>6 700 000</b>	<b>10 200 000</b>	<b>12 500 000</b>	<b>16 000 000</b>	<b>19 000 000</b>	<b>21 028 000</b>
<i>SPOLU</i>	<b>58 500 000</b>	<b>70 200 000</b>	<b>81 782 001</b>	<b>91 684 594</b>	<b>98 028 286</b>	<b>105 070 852</b>	<b>117 212 269</b>
<b>Zložka</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
<b>ISLANDSKÁ REPUBLIKA</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>					<b>10 000 000</b>	<b>12 000 000</b>	<b>6 000 000</b>
<i>SPOLU</i>					<b>10 000 000</b>	<b>12 000 000</b>	<b>6 000 000</b>
<b>TURECKO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<b>256 702 720</b>	<b>256 125 297</b>	<b>239 550 810</b>	<b>217 809 826</b>	<b>228 620 919</b>	<b>233 900 336</b>	<b>238 325 843</b>
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	<b>2 097 280</b>	<b>2 874 709</b>	<b>3 049 190</b>	<b>3 090 174</b>	<b>9 779 081</b>	<b>9 974 664</b>	<b>10 174 157</b>
<i>Regionálny rozvoj</i>	<b>167 500 000</b>	<b>173 800 000</b>	<b>182 700 000</b>	<b>238 100 000</b>	<b>293 400 000</b>	<b>367 805 000</b>	<b>378 000 000</b>
<i>Rozvoj ľudských zdrojov</i>	<b>50 200 000</b>	<b>52 900 000</b>	<b>55 600 000</b>	<b>63 400 000</b>	<b>77 600 000</b>	<b>89 930 000</b>	<b>96 000 000</b>
<i>Rozvoj vidieka</i>	<b>20 700 000</b>	<b>53 000 000</b>	<b>85 500 000</b>	<b>131 300 000</b>	<b>172 500 000</b>	<b>197 890 000</b>	<b>213 000 000</b>
<i>SPOLU</i>	<b>497 200 000</b>	<b>538 700 006</b>	<b>566 400 000</b>	<b>653 700 000</b>	<b>781 900 000</b>	<b>899 500 000</b>	<b>935 500 000</b>



<i>ALBÁNSKO</i>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<b>54 318 790</b>	<b>65 237 756<sup>3</sup></b>	<b>71 360 000</b>	<b>84 200 000<sup>4</sup></b>	<b>84 301 650</b>	<b>85 987 683</b>	<b>87 446 037</b>
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	<b>6 681 210</b>	<b>8 582 244</b>	<b>9 822 921</b>	<b>9 973 173</b>	<b>10 126 636</b>	<b>10 283 169</b>	<b>10 666 232</b>
<i>SPOLU</i>	<b>61 000 000</b>	<b>73 820 000</b>	<b>81 182 921</b>	<b>94 173 173</b>	<b>94 428 286</b>	<b>96 270 852</b>	<b>98 112 269</b>
<i>BOSNA A HERCEGOVINA</i>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<b>58 136 394</b>	<b>69 854 783</b>	<b>83 900 000</b>	<b>100 688 099</b>	<b>102 681 861</b>	<b>104 673 499</b>	<b>106 870 228</b>
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	<b>3 963 606</b>	<b>4 945 217</b>	<b>5 207 746</b>	<b>4 696 495</b>	<b>4 746 425</b>	<b>4 797 353</b>	<b>4 942 041</b>
<i>SPOLU</i>	<b>62 100 000</b>	<b>74 800 000</b>	<b>89 107 746</b>	<b>105 384 594</b>	<b>107 428 286</b>	<b>109 470 852</b>	<b>111 812 269</b>

<sup>3</sup> Zahŕňa dodatočné prostriedky vo výške 3,12 mil. EUR, ktoré pochádzajú z predchádzajúcich programov.

<sup>4</sup> Zahŕňa dodatočné prostriedky vo výške 1,5 mil. EUR, ktoré pochádzajú z predchádzajúcich programov.

Zložka	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>ČIERNÁ HORA</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<b>27 490 504</b>	<b>28 112 552</b>	<b>29 832 179<sup>5</sup></b>	<b>29 838 823</b>	<b>29 843 599</b>	<b>30 446 471</b>	<b>30 996 035</b>
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	<b>3 909 496</b>	<b>4 487 448</b>	<b>4 667 821</b>	<b>3 682 690</b>	<b>4 310 344</b>	<b>4 338 551</b>	<b>4 418 687</b>
<b>SPOLU</b>	<b>31 400 000</b>	<b>32 600 000</b>	<b>34 500 000</b>	<b>33 521 513</b>	<b>34 153 943</b>	<b>34 785 022</b>	<b>35 414 722</b>
<b>SRBSKO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<b>181 496 352</b>	<b>179 441 314</b>	<b>182 551 643</b>	<b>186 206 679</b>	<b>189 956 810</b>	<b>193 801 948</b>	<b>203 101 005</b>
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	<b>8 203 648</b>	<b>11 458 686</b>	<b>12 248 357</b>	<b>11 751 753</b>	<b>11 922 790</b>	<b>12 097 244</b>	<b>11 630 694</b>
<b>SPOLU</b>	<b>189 700 000</b>	<b>190 900 000</b>	<b>194 800 000</b>	<b>197 958 432</b>	<b>201 879 600</b>	<b>205 899 192</b>	<b>214 731 699</b>
<b>KOSOVO</b>							

<sup>5</sup> Zahŕňa dodatočné prostriedky vo výške 1,2 mil. EUR, ktoré pochádzajú z predchádzajúcich programov.

<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<b>68 300 000</b>	<b>184 700 000</b>	<b>106 100 000</b>		<b>65 828 286</b>	<b>67 070 852</b>	<b>70 712 269</b>
				<b>66 100 000</b>			
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>2 871 714</b>	<b>2 929 148</b>	<b>2 987 731</b>
				<b>1 200 000</b>			
<b>SPOLU</b>	<b>68 300 000</b>	<b>184 700 000</b>	<b>106 100 000</b>	<b>67 300 000</b>	<b>68 700 000</b>	<b>70 000 000</b>	<b>73 700 000</b>
<b>Zložka</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
<b>PROGRAMY JEDNOTLIVÝCH KRAJÍN SPOLU</b>							
	<b>1 109 427 000</b>						
		<b>1 311 720 006</b>	<b>1 305 072 668</b>	<b>1 397 306 900</b>			
					<b>1 553 046 687</b>	<b>1 692 667 622</b>	<b>1 755 395 497</b>

PROGRAMY URČENÉ VIACERÝM PRÍJEMCOM							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<b>129 571 000<sup>6</sup></b>	<b>137 736 644<sup>7</sup></b>	<b>188 867 536<sup>8</sup></b>	<b>141 706 551<sup>9</sup></b>			
					186 269 100	156 860 000	177 845 477
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	0	0	0	4 921 679	5 293 313	5 672 378	6 059 026
PODPORNÉ VÝDAVKY							
	44 793 000	51 950 000	47 648 000			80 500 000	84 500 000
				47 393 000	52 183 900		
CELKOVÝ SÚČET							
	<b>1 263 200 000</b>					<b>1 935 700 000</b>	<b>2 023 800 000</b>
		<b>1 501 406 650</b>	<b>1 541 588 204</b>	<b>1 591 328 130</b>	<b>1 796 793 000</b>		

<sup>6</sup> Zahŕňa dodatočné prostriedky vo výške 20,6 mil. EUR, ktoré pochádzajú z predchádzajúcich programov.

<sup>7</sup> Zahŕňa dodatočné prostriedky vo výške 2 mil. EUR, ktoré pochádzajú z predchádzajúcich programov.

<sup>8</sup> Zahŕňa dodatočné prostriedky vo výške 22,8 mil. EUR, ktoré pochádzajú z predchádzajúcich programov.

<sup>9</sup> V tomto údaji je zahrnuté zníženie o 29 mil. EUR v prospech nástroja potravinovej bezpečnosti, ktoré budú uhradené späť v roku 2011 (14 mil. EUR), 2012 (6 mil. EUR) a 2013 (9 mil. EUR). Prostriedky, ktoré budú uhradené späť v týchto rokoch, sa pridelia Islandu. Tento údaj zahŕňa aj dodatočné prostriedky vo výške 2,7 mil. EUR, ktoré pochádzajú z predchádzajúcich programov.

*Sumy sú uvedené v eurách v bežných cenách.*